

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż dziesięcinę synów Izraela, którą w szczególnym darze wnoszą ku JAHWE, dałem jako dziedzictwo Lewitom – dlatego powiedziałem o nich: Nie będą posiadali dziedzictwa wśród synów Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdyż w ramach ich dziedzictwa przekazuję im dziesięcinę synów Izraela, którą w szczególnym darze składają JAHWE. Właśnie dlatego powiedziałem, że Lewici nie będą posiadali dziedzictwa wśród synów Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dałem bowiem Lewitom w dziedzictwo dziesięciny synów Izraela, które przynoszą JAHWE jako ofiarę wzniesienia. Dlatego powiedziałem o nich: Nie będą mieli dziedzictwa pośród synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem dziesięciny synów Izraelskich które przynosić będą na ofiarę podnoszenia Panu, dałem Lewitom za dziedzictwo; przetoż rzekłem do nich: W pośród synów Izraelskich nie będą mieli dziedzictwa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przetawając na ofierze dziesięcin, którem na używanie ich i na potrzeby oddzielił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	lecz dałem im jako dziedzictwo dziesięciny, które Izraelici przynoszą Panu w ofierze. Dlatego też o nich powiedziałem, że nie otrzymują dziedzictwa pośród Izraelitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ dziesięcinę synów izraelskich, którą ci składają w darze ofiarnym Panu, dałem jako dziedzictwo Lewitom, dlatego powiedziałem o nich: Nie będą mieć dziedzictwa wśród synów izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ponieważ dałem im jako dziedzictwo dziesięciny, które Izraelici przynoszą JAHWE w ofierze. Dlatego powiedziałem im: Nie będą posiadali żadnego dziedzictwa pośród Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo jako dziedzictwo dałem potomkom Lewiego dziesięciny, które Izraelici będą przynosić dla JAHWE. Dlatego powiedziałem im, że nie będą mieć dziedzictwa pośród Izraelitów”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponieważ dziesięciny, które synowie Izraela składają jako dar dla Jahwe, oddałem w dziedzictwo synom Lewiego, dlatego zapowiedziałem im, że nie będą posiadali dziedzictwa pośród synów Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bo dziesięcinę synów Jisraela, którą muszą odłożyć dla Boga jako wyznaczony dar, Ja dałem Lewitom jako dziedzictwo. Dlatego powiedziałem im, że nie odziedziczą udziału [w ziemi] razem z synami Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Бо десятини ізраїльських синів, які відлучать Господеві, як відлучене, дав Я Левітам в насліддя.

		Турконяка	Через це сказав Я їм: Посеред ізраїльських синів не унаслідять насліддя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ oddałem Lewitom w dziedzictwo dziesięcinę synów Izraela, którą składają jako daninę WIEKU ISTEMU. Dlatego też o nich powiedziałem: Między synami Izraela, oni nie będą posiadać dziedzictwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jako dziedzictwo dałem Lewitom dziesięcinę od synów Izraela, którą będą składać JAHWE jako daninę. Dlatego im powiedziałem: 'Pośród synów Izraela nie mają dostać w posiadanie żadnego dziedzictwa' ”.